

# HARVIA GRIFFIN INFRA

**FR** Centre de contrôle

**RU** Пульт управления



**FR**

Ces instructions d'installation et d'utilisation s'adressent aux propriétaires de cabines infrarouge, radiateurs et centres de contrôle, aux personnes responsables de cabines infrarouge, radiateurs et centres de contrôle, et aux électriciens chargés d'installer les radiateurs et centres de contrôle. Une fois le centre de contrôle installée, ces instructions d'installation et d'utilisation seront remises au propriétaire des cabines infrarouge, radiateurs et centre de contrôle, ou à la personne chargée de leur maintenance.

### CENTRE DE CONTRÔLE HARVIA GRIFFIN INFRA (CG170I)

Fonction du centre de contrôle : le centre de contrôle sert à contrôler les fonctions des cabines infrarouges. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour tout autre objet.

Félicitations pour cet excellent choix !

#### TABLE DES MATIÈRES

<b>1. HARVIA GRIFFIN INFRA</b> .....	<b>3</b>
1.1. Généralités .....	3
1.2. Données techniques .....	3
1.3. Dépannage .....	3
<b>2. MODE D'EMPLOI</b> .....	<b>4</b>
2.1. Mise sous tension des radiateurs .....	4
2.2. Mise hors tension des radiateurs .....	5
2.3. Changement des réglages .....	5
2.4. Allumage .....	6
<b>3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION</b> .....	<b>7</b>
3.1. Installer le capteur de température .....	7
3.2. Installer le bloc d'alimentation .....	8
3.2.1. Raccordement électrique .....	8
3.2.2. Branchement de blocs d'alimentation ..	8
3.2.3. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation .....	8
3.3. Réinitialisation de la sécurité surchauffe .....	10
<b>4. PIÈCES DÉTACHÉES</b> .....	<b>10</b>

**RU**

Данное руководство по установке предназначено для владельцев инфракрасных кабин, инфракрасных излучателей и их пультов управления, для лиц, ответственных за эксплуатацию инфракрасных кабин, инфракрасных излучателей и их пультов управления, а также для электротехников, осуществляющих установку инфракрасных излучателей и их пультов управления. По завершению установки пульта управления данное руководство по установке и эксплуатации должно быть передано владельцу инфракрасной кабины, инфракрасных излучателей и их пульта управления или лицу, ответственному за эксплуатацию всего вышеперечисленного.

### ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ HARVIA GRIFFIN INFRA (CG170I)

Назначение устройства управления: Данное устройство предназначено для управления инфракрасными излучателями инфракрасной кабины.

Поздравляем с превосходным выбором!

#### СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. HARVIA GRIFFIN INFRA</b> .....	<b>3</b>
1.1. Общие сведения .....	3
1.2. Технические данные .....	3
1.3. Устранение неполадок .....	3
<b>2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>4</b>
2.1. Радиаторы вкл. ....	4
2.2. Радиаторы выкл. ....	5
2.3. Изменение заводских установок .....	5
2.4. Освещение .....	6
<b>3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</b> .....	<b>7</b>
3.1. Установка температурного датчика .....	7
3.2. Установка блока питания .....	8
3.2.1. Электропроводка .....	8
3.2.2. Подключение блоков питания .....	8
3.2.3. Неисправность предохранителя блока питания .....	8
3.3. Установка панели управления .....	10
<b>4. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b> .....	<b>10</b>

## 1. HARVIA GRIFFIN INFRA

### 1.1. Généralités

Le centre de contrôle Harvia Griffin Infra permet de commander 1 à 8 radiateurs infrarouges. La puissance totale maximum des radiateurs est de 3,6 kW. Le centre de contrôle se compose d'un panneau de commande, d'un bloc d'alimentation et d'un capteur de température. Voir figure 1.

Le centre de contrôle régule la température dans la cabine infrarouge en fonction des informations transmises par les capteurs. La température est détectée par une thermistance NTC.

### 1.2. Données techniques

Tableau de commande :

- Éventail de réglage de la température 25–50 °C
- Éventail de réglage du fonctionnement : 1–12 h.  
*Pour des durées de fonctionnements plus longues, veuillez consulter l'importateur ou le fabricant.*
- Contrôle de l'allumage
- Dimensions : 94 mm x 28 mm x 113 mm
- Longueur du câble de commandes 5 m (10 m câble de rallonge optionnelle, longueur totale Max. 30 m)

Bloc d'alimentation :

- Tension d'alimentation 230 V 1N~
- Charge Max. 3,6 kW (exemple : 8 x 0,45 kW)
- Contrôle d'allumage, puissance Max. 300 W, 230 V 1N~
- Dimensions : 270 mm x 80 mm x 201 mm

Capteur (WX367) :

- Capteur de température : thermistance NTC (22 kΩ/T = 25 °C).
- Poids 175 g avec plombs (Ca 4 m)
- Dimensions : 51 mm x 73 mm x 27 mm

### 1.3. Dépannage

Si une erreur se produit, le radiateur sera mis hors tension et le tableau de commande affichera un message d'erreur « E » (numéro), ce qui aidera dans le dépannage de la cause de cette erreur. Tableau 1.

**REMARQUE !** Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un professionnel de la maintenance. Aucune pièce vérifiable par l'utilisateur à l'intérieur.

## 1. HARVIA GRIFFIN INFRA

### 1.1. Общие сведения

Пульт управления Harvia Griffin Infra предназначен для управления 1–8 инфракрасными излучателями. Общая максимальная мощность излучателей – 3,6 кВт. Пульт управления состоит из панели управления, блока питания и температурного датчика. См. рис. 1.

С помощью пульта управления и на основе данных датчика осуществляется регулировка температуры в инфракрасной кабине. Температура отслеживается термистором с отрицательным температурным коэффициентом (NTC).

### 1.2. Технические данные

Панель управления:

- Диапазон регулировки температуры 25–50 °C
- Диапазон регулировки времени работы: 1–12 ч.  
*По поводу более продолжительного времени работы проконсультируйтесь с импортером/производителем.*
- Управление освещением
- Размеры: 94 мм x 28 мм x 113 мм
- Длина кабеля управления : 5 м (возможна поставка кабелей-удлинителей 10 м, предельная полная длина – 30 м)

Блок питания:

- Напряжение питания 230 В 1N ~ перем. ток
- Макс. нагрузка 3.6 кВт (например: 8 x 0,45 кВт)
- Управление освещением, макс. мощность 300 Вт, 230 В перем. тока.
- Размеры: 270 мм x 80 мм x 201 мм

Датчик (WX367):

- Датчик температуры: NTC-термистор (22 kΩ/T = 25 °C).
- Вес одного датчика с проводами (4 м): 175 г
- Размеры: 51 мм x 73 мм x 27 мм

### 1.3. Устранение неполадок

При обнаружении неисправности произойдет отключение излучателей от питания, и на панели управления появится сообщение об ошибке "E (номер)", способствующее локализации неисправности. Таблица 1.

**ВНИМАНИЕ!** Обслуживание оборудования должно осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Не содержит частей, предназначенных для обслуживания пользователем.

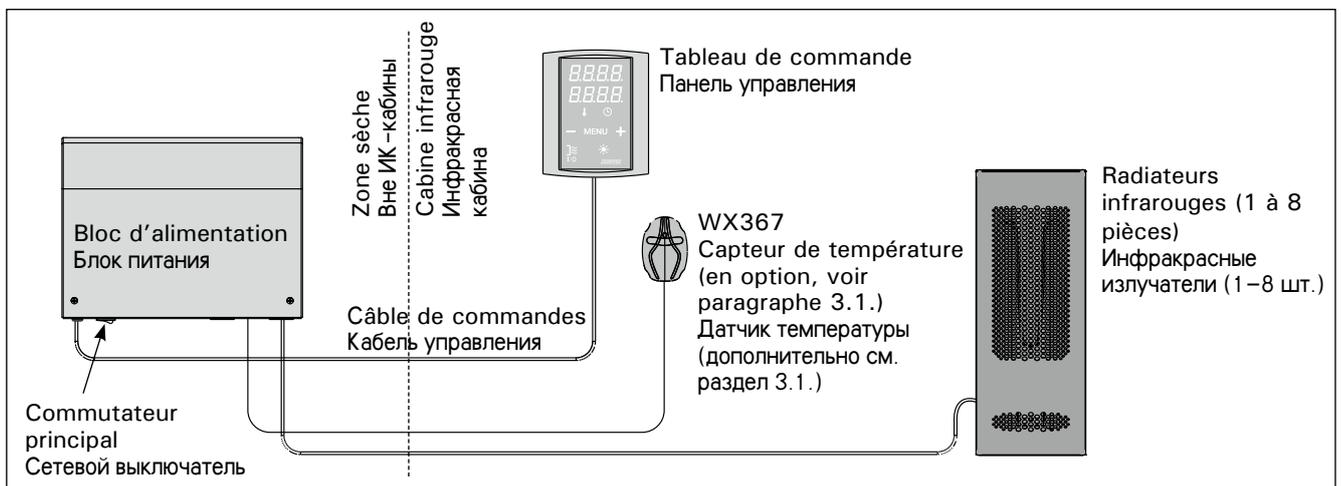


Figure 1. Composants de système  
Рисунок 1. Компоненты системы

	Description/Описание неполадки	Solution/Способ устранения
<b>E1</b>	Circuit de mesure du capteur de température hors service.	Vérifiez si les fils marron et bleu du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 7) ne présentent pas des défauts.
	Обрыв в измерительной цепи датчика температуры.	Произведите осмотр коричневого и синего проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 7) на предмет дефектов и неисправностей.
<b>E2</b>	Circuit de mesure du capteur de température en court circuit.	Vérifiez si les fils marron et bleu du capteur de température et leurs connexions (voir fig. 7) ne présentent pas des défauts.
	Короткое замыкание в измерительной цепи датчика температуры.	Произведите осмотр коричневого и синего проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 7) на предмет дефектов и неисправностей.
<b>E16</b>	Un capteur est raccordé au panneau de commande et au bloc d'alimentation.	Il n'est possible d'utiliser qu'un seul capteur (voir paragraphe 3.1.). Enlever les capteurs supplémentaires.
	Датчики подключаются к панели управления и к блоку питания.	Использовать можно только один датчик (см. раздел 3.1.). Удалите лишние датчики.

**Tableau 1. Messages d'erreur. REMARQUE ! Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par un professionnel de la maintenance.**

**Таблица 1. Сообщения об ошибках. ВНИМАНИЕ! Обслуживание оборудования должно осуществляться квалифицированным техническим персоналом.**

## 2. MODE D'EMPLOI

Lorsque le centre de contrôle est raccordée à la source d'alimentation et que le commutateur principal (voir figure 1) est allumé, le centre de contrôle est en mode veille et prêt à l'emploi. La lumière de fond des boutons E/S s'allume dans le tableau de commande.

### 2.1. Mise sous tension des radiateurs



Démarrez le radiateur en appuyant sur le bouton E/S du tableau de commande.

Lorsque le radiateur démarre, la ligne supérieure de l'affichage présente la température réglée et la ligne inférieure montre l'heure à régler pendant cinq secondes.

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

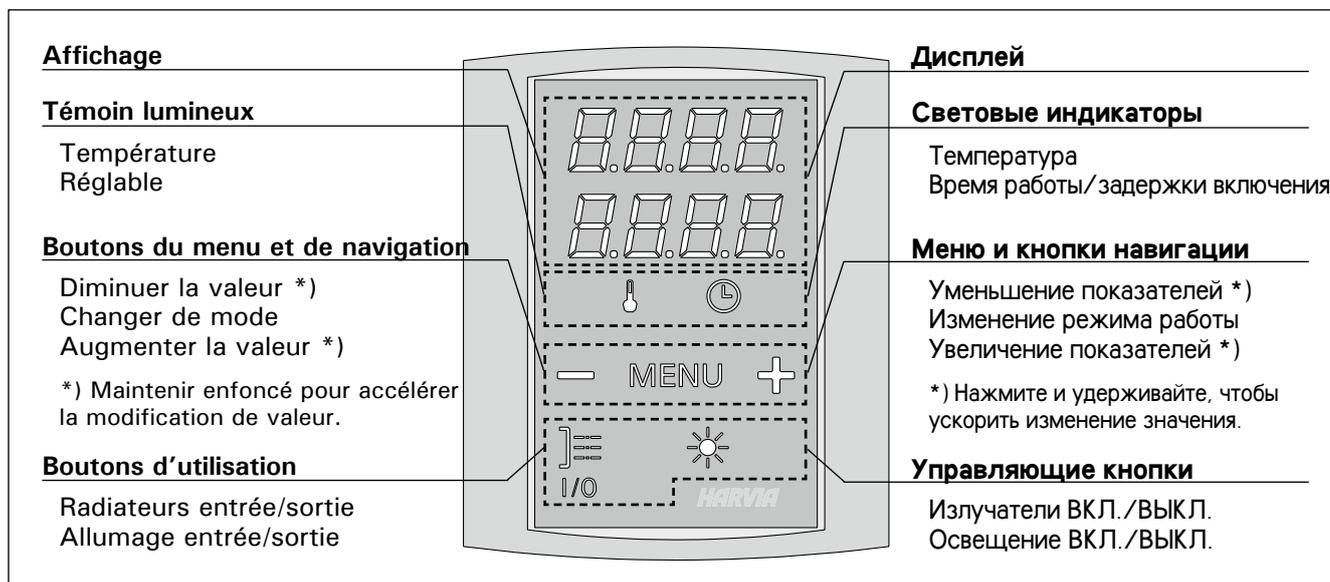
При подключенном питании пульта управления и включенном сетевом (см. рис. 1) выключателе пульта управления находится в режим ожидания и готов к использованию. Горит подсветка кнопки I/O на панели управления.

### 2.1. Включение излучателей



Излучатели включаются нажатием на кнопку I/O на панели управления.

При включении излучателей в верхней строке дисплея в течение 5 секунд будет отображено заданное значение температуры, а в нижней строке – заданное время.



**Figure 2. Le tableau de commande**  
**Рисунок 2. Панель управления**

Lorsque la température souhaitée est atteinte dans la cabine infrarouge, les radiateurs sont éteints automatiquement. Pour conserver la température souhaitée, le centre de contrôle allumera et éteindra les radiateurs régulièrement.

## 2.2. Mise hors tension des radiateurs

Les radiateurs s'éteignent et le centre de contrôle passe en mode veille lorsque

- le bouton E/S est enfoncé
- la durée de fonctionnement réglée prend fin ou
- une erreur survient.

**REMARQUE !** Il est important de vérifier que les radiateurs sont mis hors tension par le centre de contrôle une fois le délai s'est écoulé ou après que les radiateurs ont été éteints manuellement.

## 2.3. Changement des réglages

La structure du menu réglages et la modification des réglages sont indiquées dans les figures 3a et 3b.

La valeur de température programmée et toutes les autres valeurs de réglage sont stockées en mémoire et s'appliquent également lorsque le dispositif est allumé la fois suivante.

При достижении необходимой температуры в кабине излучатели автоматически отключаются. Для поддержания желаемой температуры излучатели автоматически выключаются и включаются устройством управления.

## 2.2. Выключение излучателей

Излучатели выключаются и панель управления переходит в ждущий режим при

- нажатии кнопки включения-выключения
- по истечении заданного времени работы или
- возникновении ошибки.

**ВНИМАНИЕ!** Необходимо убедиться, что по истечении заданного времени работы пульт управления отключил питание ИК-излучателей либо отключить их вручную.

## 2.3. Изменение заводских установок

Структура меню настроек и процедура изменения настроек показаны на рис. 3a и 3b.

Запрограммированный уровень температуры, а также все значения дополнительных настроек сохраняются в памяти и будут применены при последующем включении устройства.

## REGLAGES DE BASE/ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ

	<p><b>Mode basique (radiateurs allumés)</b> La ligne supérieure montre la température de la cabine infrarouge. La ligne inférieure montre la durée de fonctionnement restante. Les deux témoins s'allument.</p>	<p><b>Основной режим (ИК-излучатели включены)</b> В верхней строке отображается уровень температуры в парильне. В нижней строке отображается оставшееся время работы. Горят оба индикатора.</p>
	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour ouvrir le menu réglages.</p>	<p>Чтобы открыть меню настроек, нажмите кнопку МЕНЮ.</p>
	<p><b>Température de la cabine infrarouge</b> L'affichage montre le réglage de la température de la cabine infrarouge. Le témoin de température clignote. • Modifiez le réglage à la température souhaitée avec les boutons – et +. La plage est de 25 à 50 °C.</p>	<p><b>Температура в кабине</b> На дисплее отображается уставка температуры в кабине. Индикатор температуры мигает. • Регулируйте уровень температуры с помощью кнопок – и +. Диапазон значений составляет 25–50 °C.</p>
	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</p>	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>
	<p><b>Durée restante du fonctionnement</b> Appuyez sur les boutons – et + pour régler la durée restante du fonctionnement. Exemple : les radiateurs sont allumés pendant 3 heures et 30 minutes.</p>	<p><b>Оставшееся время работы</b> Регулируйте время работы с помощью кнопок – и +. Пример: Оставшееся время работы ИК-излучателей 3 часа и 30 минут.</p>
	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour quitter.</p>	<p>Для выхода нажмите кнопку МЕНЮ.</p>

Figure 3a. Structure du menu réglage, réglages de base  
Рисунок 3a. Структура меню установок, основные настройки

## AUTRES REGLAGES/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ

	<p><b>Veille du centre de contrôle.</b> La lumière de fond des boutons E/S s'allume dans le tableau de commande.</p>	<p><b>Режим ожидания устройства управления.</b> Горит подсветка кнопки I/O на панели управления.</p>
	<p>Ouvrir le menu réglages en appuyant simultanément sur les boutons du tableau de commande -, MENU et +. Appuyez pendant 5 secondes.</p>	<p>Зайдите в меню настроек путем одновременного нажатия кнопок на панели управления «-», «МЕНЮ» и «+». Удерживайте кнопки в нажатом состоянии в течение 5 секунд.</p>
	<p><b>Durée de fonctionnement maximale</b> La durée de fonctionnement maximale peut être modifiée avec les boutons - et +. La plage est de 1 à 12 heures (1 heure*).</p>	<p><b>Максимальное время работы</b> Максимальное время работы можно изменить с помощью кнопок «+» и «-». Временной диапазон составляет 1–12 часов (1 часа*).</p>
<p>Exemple : les radiateurs sont allumés pendant 1 heure après démarrage. (La durée de fonctionnement restante peut être modifiée, voir figure 3a.)</p>		<p>Пример: Время работы ИК-излучателей 1 часа с момента включения. (Оставшееся время работы можно изменять, см. рис. 3a.)</p>
	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</p>	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>
	<p><b>Régler les capteurs du température</b> L'indication peut être réglée de +/- 5 unités. Le réglage n'affecte pas directement la valeur de température mesurée, mais change la courbe de mesure.</p>	<p><b>Настройка показаний датчика температуры</b> Показания можно отрегулировать на +/- 5 значений. Настройка не влияет на показания датчиков температуры напрямую, но устанавливает значение отклонения показаний.</p>
	<p>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</p>	<p>Для перехода к следующим настройкам нажмите кнопку МЕНЮ.</p>
	<p><b>Mémoire en cas de panne de courant</b> La mémoire en cas de panne de courant peut être allumé (ON) ou éteinte (OFF*).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une fois allumé, le système redémarre après une coupure d'électricité.</li> <li>• Une fois éteinte, la coupure éteindra le système. Vous devrez renfoncer le bouton E/S pour redémarrer.</li> <li>• Les réglages de sécurité pour l'utilisation de la mémoire varient selon la région.</li> </ul>	<p><b>Запоминание отказов электропитания</b> Запоминающее устройство для регистрации отказов электропитания можно привести в режим ВКЛ. или ВЫКЛ. *).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В режиме работающего запоминающего устройства работа возобновится сразу после прерывания подачи питания.</li> <li>• В режиме отключенного запоминающего устройства отказ питания приведет к отключению всей системы. Для возобновления работы необходимо нажать на кнопку I/O.</li> <li>• Правила техники безопасности при использовании запоминающего устройства варьируются в зависимости от региона.</li> </ul>
	<p>Appuyez sur le bouton MENU. Le centre de contrôle passe en mode veille.</p>	<p>Нажмите кнопку «МЕНЮ». Пульт управления перейдет в режим ожидания.</p>

\*) Réglage d'usine./Заводская установка.

Figure 3b. Structure du menu réglage, autres réglages

Рисунок 3b. Структура меню установок, дополнительные установки

### 2.4. Allumage

L'allumage de la cabine infrarouge peut être réglé de manière à ce qu'il soit contrôlé depuis le tableau de commande. (Maximum 300 W.) L'allumage peut être démarré et éteint indépendamment par d'autres fonctions.



Allumez/éteignez les lumières en appuyant sur le bouton du tableau de commande.

### 2.4. Освещение

Возможны такие настройки освещения ИК-кабины, при которых освещение управляется с панели управления. (Максимум 300 Вт.) Освещение и ИК-излучатели включаются и выключаются независимо друг от друга, т.к. это разные функции.



Включить/выключить освещение можно путем нажатия соответствующей кнопки на панели управления.

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Les connexions électriques du centre de contrôle peuvent uniquement être effectuées par un électricien professionnel agréé et en accord avec la réglementation en vigueur. Une fois l'installation du centre de contrôle terminée, la personne chargée de l'installation doit remettre à l'utilisateur les instructions d'installation et d'utilisation qui accompagnent le centre de contrôle et doit dispenser à l'utilisateur la formation appropriée pour utiliser les radiateurs et le centre de contrôle.

#### 3.1. Installer le capteur de température

Il existe 3 options possibles concernant la mise en place du capteur de température. Choisir l'une des options suivantes (figure 4).

- Option A : Connecter le capteur de température interne dans le panneau de commande (voir figure 9). Fixer le panneau de commande dans la cabine infrarouge à une hauteur minimum de 1 m.
- Option B : Connecter le capteur de température WX367 au connecteur de capteur de température interne dans le panneau de commande. Fixer le capteur de température sur une paroi à l'intérieur de la cabine infrarouge, à une hauteur minimum de 1 m. Le panneau de commande peut être placé à l'extérieur de la cabine.
- Option C : Connecter le capteur de température WX367 au bloc d'alimentation. Fixer le capteur de température sur une paroi à l'intérieur de la cabine infrarouge, à une hauteur minimum de 1 m. Le panneau de commande peut être placé à l'extérieur de la cabine.

### 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Подключение пульта управления к сети электропитания должен осуществлять только профессиональный электрик с соответствующим допуском, с соблюдением текущих постановлений. После завершения установки пульта управления лицо, ответственное за установку, должно передать пользователю инструкции по установке и эксплуатации из комплекта поставки прибора и обучить пользователя необходимым приемам для управления ИК-кабиной и пультом управления.

#### 3.1. Установка температурного датчика

Расположение датчиков температуры предполагает 3 варианта. Выберите один из приведенных ниже вариантов (рис. 4)

- Вариант А: Подключите датчик внутренней температуры к разъему внутри панели управления (см. рис. 9) Закрепите панель управления внутри инфракрасной кабины на высоте не менее 1 м
- Вариант В: Подключите температурный датчик WX367 к разъему датчика внутренней температуры на панели управления. Закрепите датчик температуры на стене внутри инфракрасной кабины на высоте не менее 1 м. Панель управления можно расположить вне кабины.
- Вариант С: Подсоедините датчик температуры WX367 к блоку питания. Закрепите датчик температуры на стене внутри инфракрасной кабины на высоте не менее 1 м. Панель управления можно расположить вне кабины.

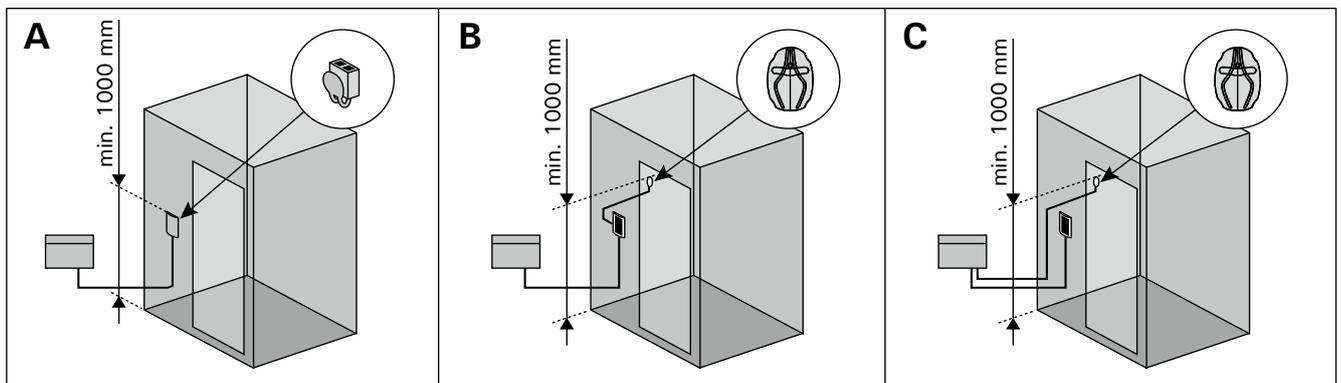


Figure 4. Options concernant le type de capteur et la mise en place  
Рисунок 4. Виды датчиков и варианты их расположения

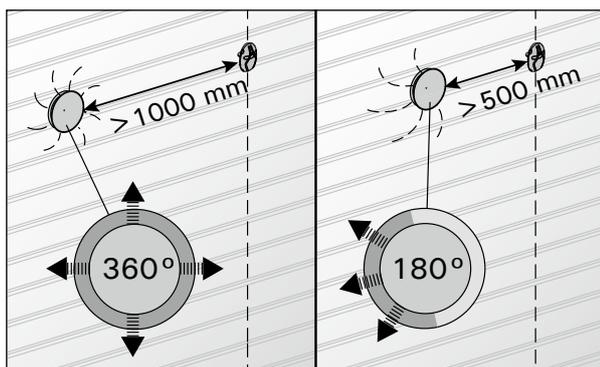


Figure 5. Distance minimale du capteur avec le conduit d'air  
Рисунок 5. Минимальное расстояние между датчиком и вентилятором

**Remarque !** N'installez pas le capteur de température à moins de 1000 mm. d'un conduit d'air omnidirectionnel ou à moins de 500 mm. d'un conduit d'air dirigé hors du capteur. Voir figure 5. Le flux d'air près d'un tuyau d'air refroidit le capteur, ce qui aboutit à des relevés de température inexacts vers le centre de contrôle. En conséquence, les radiateurs risquent de surchauffer.

### 3.2. Installer le bloc d'alimentation

Installez le bloc d'alimentation à l'extérieur de la cabine infrarouge, dans un endroit sec à une température ambiante de  $>0$  °C. Consultez la figure 6 pour connaître les instructions sur le moyen d'ouvrir le cache du bloc d'alimentations et savoir comment le fixer.

**Remarque !** N'incrustez pas le bloc d'alimentations dans la structure du mur, au risque d'engendrer un chauffage excessif des composants internes du bloc et l'endommager. Vérifier une ventilation suffisante autour du bloc d'alimentation. Voir figure 6.

**Внимание!** Не устанавливайте датчик на расстоянии менее 1000 мм от ненаправленного вентилятора или на расстоянии менее 500 мм от вентилятора, действующего в направлении от датчика. См. рис. 5. Поток воздуха вблизи датчика охлаждает датчик и приводит к неточности показаний устройства управления. В результате возможен перегрев ИК-излучателей.

### 3.2. Установка блока питания

Установите блок питания вне инфракрасной кабины в сухом месте с температурой окружающего воздуха не ниже 0 °C. На рисунке 6 показано, как открыть крышку блока питания и как закрепить блок.

**Внимание!** Блок питания нельзя встраивать в строительные конструкции, так как это может вызвать его перегрев и привести к поломке. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения, где установлено устройство. Смотрите рисунок 6.

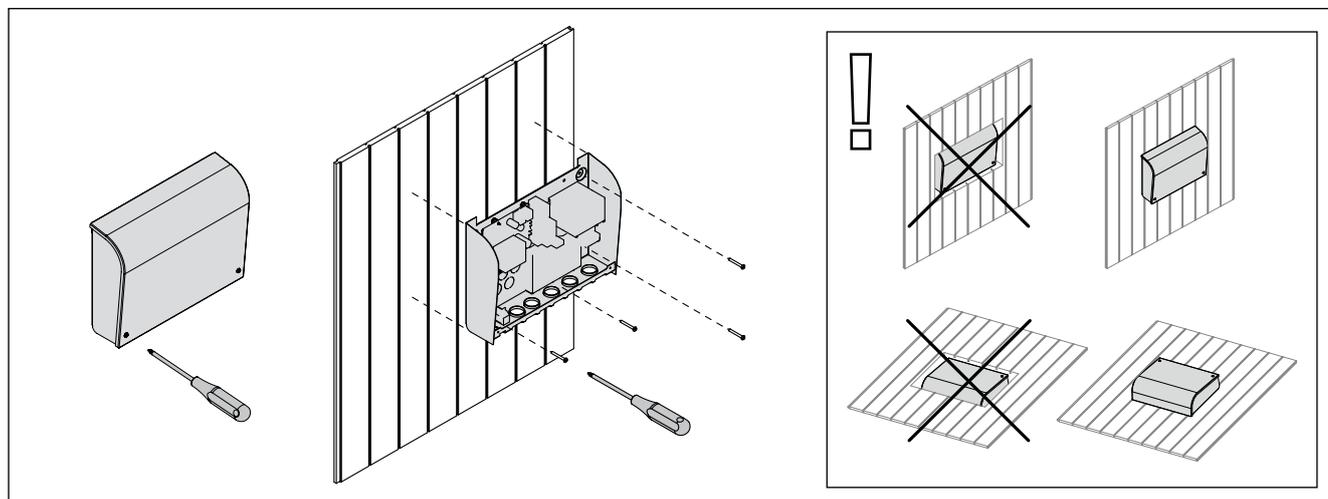


Figure 6. Ouverture du cache du bloc d'alimentations et fixation  
Рисунок 6. Снятие крышки блока питания и его крепление

#### 3.2.1. Raccordement électrique

La figure 7 montre les connexions électriques du bloc d'alimentation. Se reporter aussi aux instructions d'installation fournies avec les radiateurs infrarouges.

#### 3.2.2. Branchement de blocs d'alimentation

Il est possible de connecter jusqu'à 8 blocs d'alimentation en parallèle de sorte qu'ils partagent le même panneau de commande. Le principe de connexion est présenté dans la figure 8.

Il n'est possible d'utiliser qu'un seul capteur de température. Le capteur doit être connecté au premier bloc d'alimentation de la chaîne ou au panneau de commande (voir paragraphe 3.1.).

#### 3.2.3. Défaillances du fusible du bloc d'alimentation

Un fusible grillé doit être remplacé par un fusible neuf. Le placement des fusibles dans le bloc d'alimentations est indiqué dans la figure 7.

- Si le fusible de sortie a grillé, il existe un problème avec l'allumage. Vérifiez le câblage et le fonctionnement de l'allumage.

#### 3.2.1. Электропроводка

На рисунке 7 показана схема электрических соединений блока питания. Также см. инструкции по установке, прилагаемые к инфракрасным радиаторам.

#### 3.2.2. Подключение блоков питания

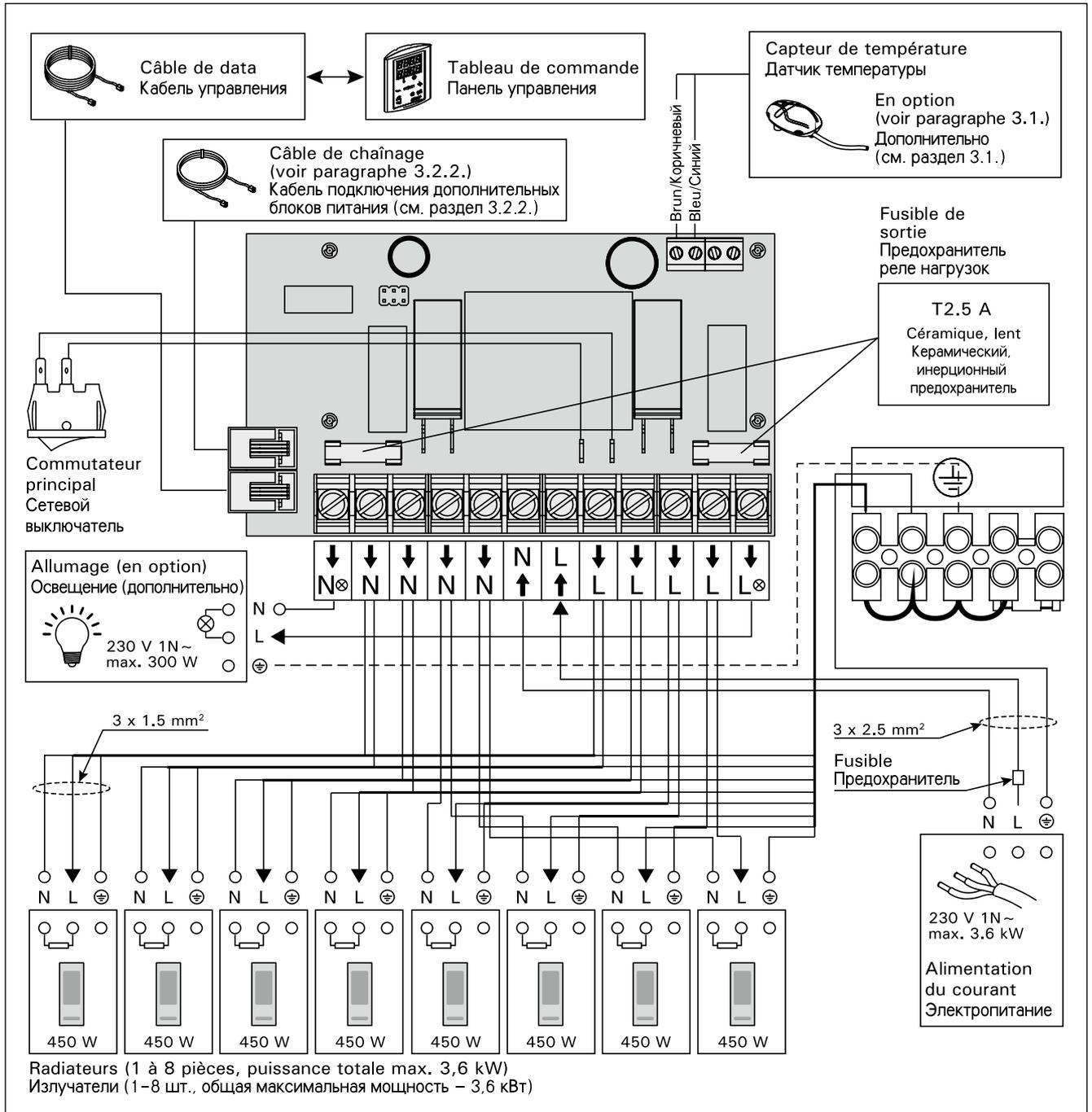
К одной панели управления можно параллельно подключить до 8 блоков питания. Схема соединений показана на рисунке 8.

Использовать можно только один датчик температуры. Датчик необходимо подключать к первому блоку питания в цепи или к панели управления (см. раздел 3.1.).

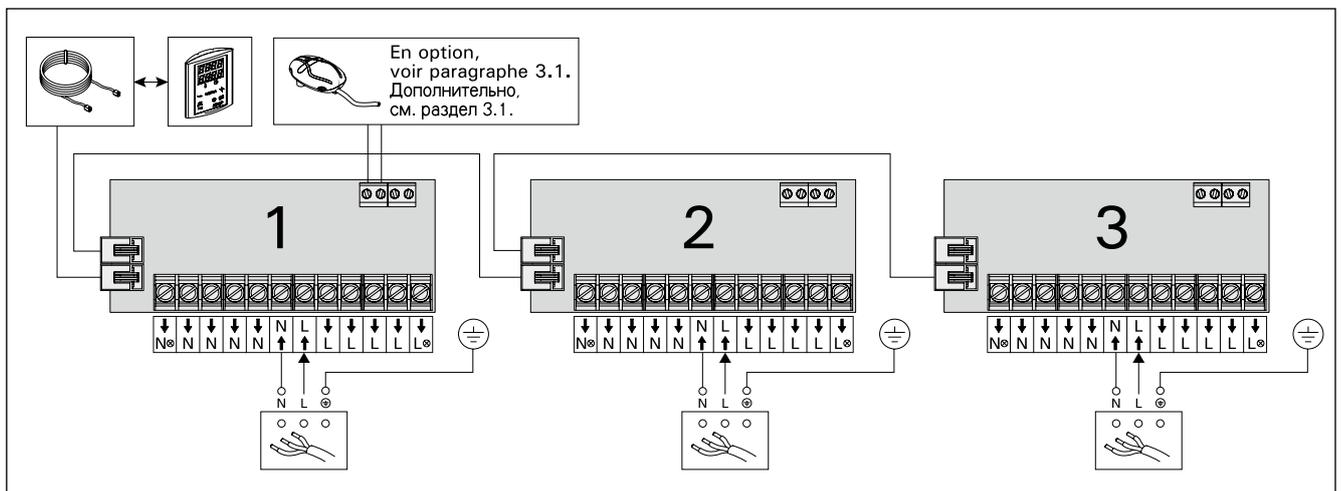
#### 3.2.3. Неисправность предохранителя блока питания

Замените сгоревший предохранитель на новый с таким же номиналом. Установка предохранителей в блок питания показана на рис. 7.

- Перегорание предохранителя нагрузки происходит при проблемах с освещением. Проверьте проводку и работу освещения.



**Figure 7. Raccordement électrique**  
**Рисунок 7. Электрические подключения**



**Figure 8. Chaîne de blocs d'alimentation**  
**Рисунок 8. Цепь блоков питания**

### 3.3. Installer le tableau de commande

Installer le tableau de commande à l'intérieur ou à l'extérieur de la cabine infrarouge, dans un endroit sec et à une température ambiante  $>0\text{ }^{\circ}\text{C}$  où l'on peut y accéder facilement. Voir figure 9.

### 3.3. Установка панели управления

Установка панели управления производится внутри или вне кабины, в сухом легкодоступном месте с температурой окружающего воздуха  $>0\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Рисунок 9.

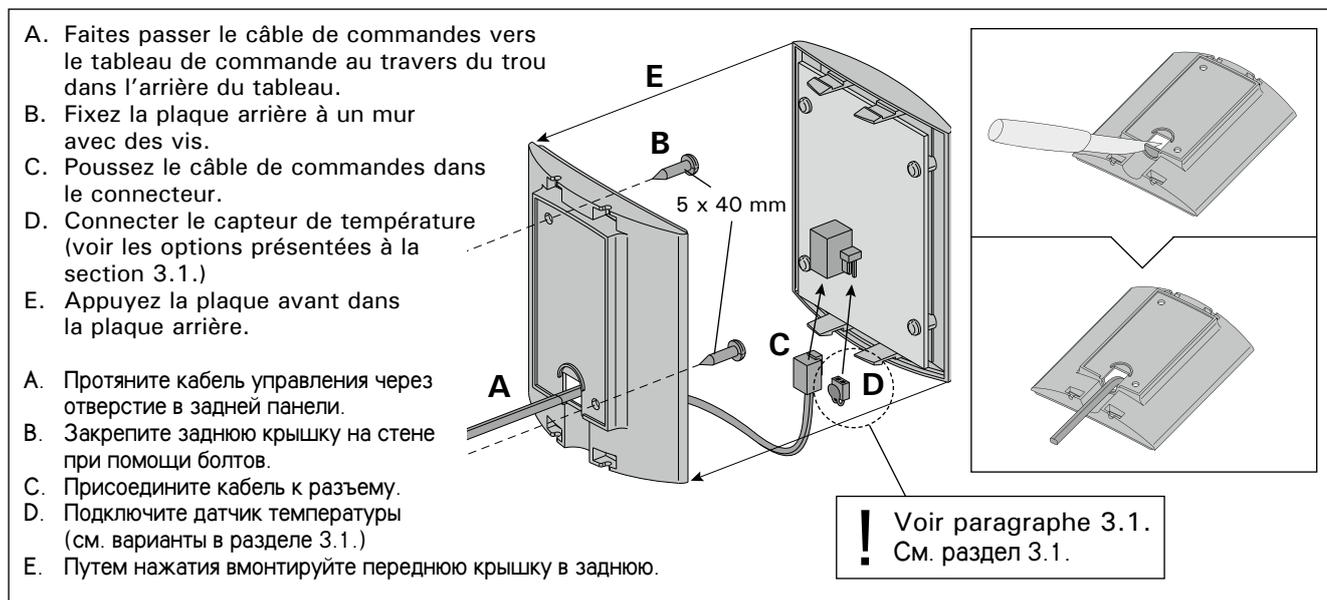
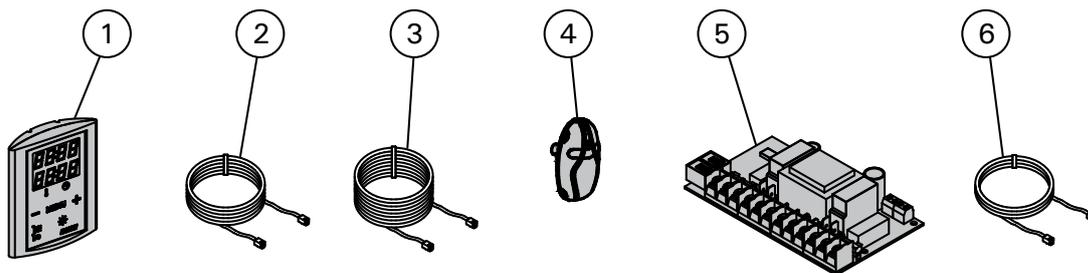


Figure 9. Fixation du tableau de commande  
Рисунок 9. Установка панели управления

## 4. PIÈCES DÉTACHÉES

## 4. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



1	Tableau de commande (CG170I)	Панель управления (CG170I)	WX365
2	Câble de commandes 5 m	Кабель управления 5 м	WX311
3	Câble de rallonge 10 m (en option)	Кабель управления 10 м (в комплект не входит)	WX313
4	Capteur de température	Датчик температуры	WX367
5	Circuit imprimé	Печатная плата	WX366
6	Câble de chaînage 1,5 m (en option)	Кабель подключения дополнительных блоков питания 1,5 м (в комплект не входит)	WX312

Harvia Oy  
 PL 12  
 40951 Muurame  
 Finland  
 www.harvia.fi